

斗換

徐清明

元代馬致遠的雜劇《陳搏高臥》有一句「斗換星移，萬物如一。」意思是說春去秋來，萬物卻依然不變。「斗換星移」原指季節交替，星辰運轉，這裡是用來形容時間在不知不覺中流逝。斗是指北斗七星的把柄，隨著春夏秋冬的季節變化而改變方向。不管哪個季節，北斗星的杓口對過去的那顆北極星永遠都在正北方，這是古人用來判別東西南北方位的依據。

「斗換星移」也可以說「斗轉星移」意思一樣。唐朝王勃的《滕王閣詩》有「閒雲潭影日悠悠，物換星移幾度秋。」這裡的「物換星移」與上述的「斗換星移」的意思也大同小異。譬如說「縱使斗換星移，這座古城仍然保持著百年前的風貌。」

在客家話裡「斗換」卻用來表示交換，以物易物的行為，好比說「僱用一台音響同佢斗換一輛汽車。佢歡喜，僱也合用。」斗、換也可以分開使用，都作動詞用。譬如「僱買新車仔，吾个中古車斗佢五萬，恁仔僱出六十萬就罇。」這個斗又有折抵價格的意思。

苗栗縣頭份鎮與三灣交界處，有個地方叫「斗煥坪」，傳說清朝嘉慶年間漢人移民過來，內山的原住民與漢人就在這裡以物易物，漸漸的漢人得到原住民的信任，才得以進入三灣、南庄開墾，甚至娶原住民女為妻，這裡就叫「斗換坪」，日治時代日本人把它寫成「斗煥坪」，一直沿用到今天。這是一個美麗的錯誤，「斗煥」比「斗換」更為光彩鮮豔。斗煥坪曾經有個新兵訓練中心，也是許多役男接受磨練的基地，在這裡有著終身難忘的回憶，也曾帶給當地一陣繁華。

早期漢人來台墾殖時期，勢必會與當地原住民有所接觸，經常聽聞原住民用打獵得來的鹿皮、稻米、蔗糖等跟漢人交換鐵鍋、農具、布匹、酒類等，如此以物易物，價值的高低常常不成比例，兩方談妥即成交。好比原住民用一頭山豬跟漢人換半打米酒，原住民就覺得高興得不得了！客家話有一句俗話「銅銀買紙靴，你暢僱也暢。」那是

代表爾虞我詐，心中竊喜，但是以物易物則未必欺騙對方，只要雙方親眼所見，同意就成交，各取所需，皆大歡喜，又何必計較誰的貨品值錢呢？